

WARRANTY CONDITIONS

Warranty Conditions of Aerocompact GmbH., Schlins Austria and Aerocompact Inc., Matthews NC.

1. Product warranty

- 1.1. Aerocompact warrants for the standard brand products it delivers that they are free from material and manufacturing faults. Any natural impairment is not deemed to be a fault.
- 1.2. The limited warranty period is 25 years from the date of delivery to the contracting party of Aerocompact.
- 1.3. The warranty of the Windsheet (Wind-deflector) and Ballstray is 10 years. Any natural impairment and corrosion is not deemed to be a fault.
- 1.4. Defective product components shall be replaced or rectified at the discretion of Aerocompact in an adequate time. The warranty shall, at the option of Aerocompact, include repair, replacement or the refund of the purchase price. The warranty excludes costs for the removal, transport and re-installation of the products as well as any loss of earnings. Further claims, in particular claims to damages, are also excluded. Replaced products components shall become the property of Aerocompact.
- 1.5. Aerocompact is not liable for damages to the roof cladding.
- 1.6. An approval from the module manufacturer for Aerocompact Products is required and Aerocompact is not liable for loss or damage to the module power and warranty.
- 1.7 All fleece products like the protection fleec between the aluminium and the roof or the groundfleece are not part of the warranty. We strongly recommend to maintain the protection pads annually.

2. The product warranty is excluded

- > if the defect in a product component was caused by system components such as modules, cables, inverters, connectors etc;
- > if the defect was caused by excess voltage, lightening, flooding, fire or similar events;
- > if the products were impaired by misuse, negligence, accident, vermin, mechanical impact or force majeure;
- > if the product components were destroyed, damaged or impaired by improper installation, application and handling, operation, storage or transport, by soiling or operation in unsuitable environment conditions;
- > if the product components were technically manipulated in any manner whatsoever;
- > if the products were subjected to third-party interference;
- > if series numbers or identification plates were manipulated or the product components cannot be unambiguously identified for any other reasons.

The warranty is only valid if the delivered product is maintained annually by certified inspectors.

3. Assertion of warranty rights

- 3.1. The warranty rights can be asserted against Aerocompact directly or via the contracting party of Aerocompact by using a written form upon presentation of copies of the respective delivery note and the invoice concerned of Aerocompact or the seller.
- 3.2. Aerocompact must be notified in writing of any obvious defects without delay, however within 7 days after receipt at the latest, and of hidden defects immediately after discovery. Product components objected to which are returned without prior written request to do so by Aerocompact shall not be accepted. Further claims in addition to those named above are excluded. In particular, a claim for the compensation of damage to any object other than the supplied product components is excluded. This shall not apply in case liability is prescribed by law for intent, gross negligence, the absence of warranted characteristics and the culpable breach of essential contractual duties. Aerocompact is also not liable for any other claims for damages of contracting parties, such as those based on a positive breach of contract, a breach of duties relating to contractual negotiations or tortious acts, unless Aerocompact its representatives or vicarious agents can be charged with gross negligence or intent. Aerocompact is also not liable for consequential damage.
- 3.3. The limitation period for claims for damages is six months from the time the risk is passed and six months after the damage occurred at the latest.

The present warranty conditions supersede any previous warranty conditions. Aerocompact is not liable for any additional damage, consequential damage or any other kind of damage caused. The laws of Austria or the United States of America apply. Jurisdiction Feldkirch Austria or Charlotte North Carolina.

February 6th 2018

Aerocompact GmbH, Gewerbestrasse 14, 6822 Satteins, Austria

Aerocompact Inc., 901A Matthews Mint Hill Road, Matthews NC 28105

WC AE EN 2018.1

GARANTIJOS SĄLYGOS

„Aerocompact GmbH“, Schllins, Austrija ir „Aerocompact Inc.“, Matthews, NC garantijos sąlygos.

1. Produkto garantija

- 1.1. „Aerocompact“ garantuoja, kad jos teikiamuose standartinio prekės ženklo produktuose nėra medžiagų ir gamybos defektų. Natūralus vertės sumažėjimas nėra laikomas defektu.
- 1.2. Ribotas garantinis laikotarpis – 25 metai nuo pristatymo „Aerocompact“ sutarties šaliai dienos.
- 1.3. Vėjo deflektoriui ir balasto tvirtinimo detalei suteikiama 10 metų garantija. Natūralus vertės sumažėjimas ir korozija nėra laikomi defektu.
- 1.4. „Aerocompact“ savo nuožiūra keičia arba taiso sugedusias produkto dalis per atitinkamą laiką. „Aerocompact“ pasirinkimu, į garantiją įeina remontas, keitimas arba pirkimo kainos grąžinimas. Garantija netaikoma produktų šalinimo, gabenimo ir pakartotinio įrengimo išlaidoms, taip pat prarastoms pajamoms. Taip pat neįtraukiami kiti reikalavimai, ypač reikalavimai dėl žalos atlyginimo. Pakeistos produktų dalys tampa „Aerocompact“ nuosavybe.
- 1.5. „Aerocompact“ neatsako už stogo dangos pažeidimus.
- 1.6. „Aerocompact“ produktams reikalingas modulio gamintojo patvirtinimas; „Aerocompact“ neatsako už modulio galios ir garantijos praradimą ar sugadinimą.
- 1.7. Visi vilnos gaminiai, pavyzdžiui, apsauginis vilnos sluoksnis tarp aliuminio ir stogo arba po antžemine dalimi, į garantiją neįtraukti. Primygtinai rekomenduojame kasmet prižiūrėti apsaugines pagalvėles.

2. Produkto garantija netaikoma

- > jei produkto dalies defektą sukėlė sistemos dalys, pavyzdžiui, moduliai, kabeliai, keitikliai, jungtys ir t. t.;
- > jei defektą sukėlė perteklinė įtampa, žaibas, potvynis, gaisras ar panašūs įvykiai;
- > jei produktai buvo pažeisti dėl netinkamo naudojimo, aplaidumo, nelaimingo atsitikimo, kenkėjų, mechaninio poveikio ar nenugalimos jėgos;
- > jei produkto dalys buvo sunaikintos, sugadintos ar sutrikdytos dėl netinkamo montavimo, taikymo ir tvarkymo, naudojimo, sandėliavimo ar gabenimo, užteršimo ar naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis;
- > jei produkto dalys kaip nors techniškai pakeistos;
- > jei į produktus kišosi trečiosios šalys;
- > jei suklastoti serijos numeriai ar identifikavimo plokštės arba produkto dalių neina vienareikšmiškai atpažinti dėl kitų priežasčių.

Garantija galioja tik tuo atveju, jei pristatytą produktą kasmet prižiūri sertifikuoti tikrintojai.

3. Pasinaudojimas garantijos teisėmis

- 3.1. Garantijos teisėmis galima pasinaudoti susisiekiant su „Aerocompact“ tiesiogiai arba per „Aerocompact“ susitariančiąją šalį, užpildant raštišką formą ir pridėdant atitinkamo pristatymo dokumento kopiją ir atitinkamą „Aerocompact“ ar pardavėjo sąskaitą-faktūrą.
 - 3.2. Apie visus akivaizdžius trūkumus „Aerocompact“ turi būti pranešta raštu nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 7 dienas nuo produkto gavimo, o paslėptus – iškart po to, kai jie atrandami. Produktų dalys, grąžinamos be išankstinio raštiško „Aerocompact“ prašymo, nepriimamos. Kiti reikalavimai, nei pirmiau minėtieji, į šią garantiją neįtraukti. Čia visų pirma turimi omeny reikalavimai kompensuoti žalą objektui, kuris nėra tiekiamo produkto dalis. Ši sąlyga netaikoma, jei atsakomybę numato įstatymas už ketinimą, rimtą aplaidumą, patvirtintų savybių nebuvimą ir esminių sutartinių įsipareigojimų nusikalstamą pažeidimą. „Aerocompact“ taip pat neatsako už kitus reikalavimus dėl susitariančiųjų šalių žalos atlyginimo, pvz., dėl teigiamo sutarties pažeidimo, įsipareigojimų, susijusių su sutartinėmis derybomis ar deliktiniais aktais, pažeidimo, nebent „Aerocompact“, jos atstovai ar įgaliotiniai gali būti kaltinami rimtu aplaidumu ar ketinimu. „Aerocompact“ taip pat neatsako už pasekminę žalą.
 - 3.3. Reikalavimų dėl žalos atlyginimo senaties terminas – šeši mėnesiai nuo dienos, kai rizika praėjo, ir šeši mėnesiai nuo momento, kai atsirado žala.
- Dabartinės garantijos sąlygos pakeičia visas ankstesnes. „Aerocompact“ neatsako už papildomą, pasekminę ar kitokią žalą. Taikomi Austrijos ar Jungtinių Amerikos Valstijų įstatymai. Jurisdikcija: Feldkirchas, Austrija arba Šarlotė, Šiaurės Karolina.

2018 m. vasario 6 d.

„Aerocompact GmbH“, Gewerbestrasse 14, 6822 Satteins, Austrija

„Aerocompact Inc.“, 901A Matthews Mint Hill Road, Matthews NC 28105 WC

AE EN 2018.1

Susiūta, sunumeruota ir anksčiau patvirtinta



Iš anglų kalbos išversta UAB „Metropolio vertimai“,
Ulonų g. 5, Vilnius, tel. (+370-5) 262 17 76.

Aš, vertėja **Vaida Mastauskienė** esu susipažinusi su Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsniu, numatančiu baudžiamąją atsakomybę už žinomai neteisingą vertimą.



Vertėja: **Vaida Mastauskienė**

Parasas: 